

Der Hase und die Schildkröte MARTIN, PAUL, JONAS, EDUARDO, MARIA

Gewählte Sprachen: Deutsch – Italienisch – Englisch

Darsteller – attori – actors:

Hase – lepre – hare

Schildkröte – tartaruga – tortoise

Fuchs – volpe – fox

Dachs – tasso – badger

Erzähler – narratore - narrator

Erzähler	Ein Hase und eine Schildkröte leben in einem Wald zusammen mit vielen anderen Tieren. Der Hase ist der Schnellste weit und breit, aber er ist auch ein furchtbarer Angeber. Überall prahlt er damit, dass ihn keiner beim Rennen schlagen kann.
Hase	Ich bin der Schnellste und der Schlaueste. Niemand fordert mich zum Wettrennen heraus, denn niemand hat den Mut dazu. Niemand kann mir das Wasser reichen. Oder will mich jemand herausfordern?
Erzähler	Kein Tier traut sich, gegen den Hasen anzutreten. Alle Tiere des Waldes stimmen ihm zu und sagen:
Tiere Dachs und Fuchs	Ja, du bist wirklich der Schnellste unter uns. Niemand kann dich schlagen.
Narratore	Allora arriva la tartaruga con la sua calma e dice:
Tartaruga	Io accetto la sfida. Iniziamo con la gara?
Lepre	Ha!!!! Questo é un bello scherzo! Una tartaruga lenta vuole essere piú veloce di me! Questo sarà una gara facilissima. Hahaha!!!
Narratore	Il lupo ha sentito le parole della lepre e della tartaruga e dice:
Volpe	Facciamo la gara. Io stabilisco un percorso. La gara inizia qui... and ends at that tree on the other side of the field. First one to touch the tree is the winner. Ready, steady, go!!!!

Narrator	The race begins. The hare runs as fast as he can – stops – looks back and says
Hare	You are so slowly!! I will have a little rest. I will sleep here in the sun. When I wake up I will still beat you by miles.
Narrator	So the hare lies down and sleeps. The tortoise keeps going. Slowly she moves across the field and by evening time she is getting close to the finishing tree. The animals start to get excited. The badger cries:
Badger	Come on tortoise!!! You will be the winner.
Narratore	La lepre si sveglia e vede la tartaruga vicino all' albero. Si alza e corre velocemente però la tartaruga vince la gara. Il tasso ride e chiede:
Tasso	Perché non ti sei alzato prima? Adesso é troppo tardi. Non hai vinto la gara – la tartaruga ti ha battuto!!! Hahaha
Fuchs	Hase, du bist ein großer Angeber! Die Schildkröte war schneller als du.
Schildkröte	Siehst du, ich habe gewonnen, obwohl ich seeeeeehr langsam bin. Aber wer langsam geht und sein Ziel nie aus den Augen verliert, kommt auch an.
Erzähler	Alle Tiere klatschen Beifall und der Hase schämt sich.
Moral	Wer sein Ziel nie aus den Augen verliert wird auch ankommen. Non serve correre, bisogna partire per tempo. Slow is sometimes better than fast